

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
POLITIKOS ĮGYVENDINIMO GRUPĖ**

**PAŽYMA
DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS IR INDIJOS
RESPUBLIKOS SUTARTIES DĖL EKSTRADICIJOS RATIFIKAVIMO
(TAP NR. 17-1903; TAIS NR. 17-12900(2))**

Nr.
Vilnius

1. Projektų rengėjas: Teisingumo ministerija.

2. Projektų tikslas: ratifikuoti 2017 m. spalio 9 d. Naujajame Delyje pasirašytą Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos (toliau – Sutartis).

3. Dabartinė situacija:

- Šiuo metu teisminis bendradarbiavimas su Indija nėra intensyvus ir kol kas neturima duomenų, atskleidžiančių galimus LR ir Indijos Respublikos bendradarbiavimo ekstradicijos klausimais mastus, tačiau atsižvelgiant didėjančias tarpvalstybinio nusikalstamumo apimtis, taip pat sparčiai intensyvėjantį asmenų judėjimą tarp valstybių, praktinis poreikis taikyti ratifikuojamą sutartį bet kada ateityje gali atsirasti.
- Šiuo metu nėra teisinio reguliavimo dėl bendradarbiavimo tarp LR ir Indijos Respublikos išduodant nuo baudžiamojo persekiojimo ar laisvės atėmimo bausmės vykdymo šių šalių teritorijose pasislėpusius asmenis.
- Asmenų išdavimas iš Lietuvos į užsienio valstybę galimas tik tarptautinės sutarties pagrindu. Universali tarptautinė sutartis – 1957 m. Europos konvencija dėl ekstradicijos – santykiuose su Indijos Respublika netaikytina, Indijos Respublika nėra šios Konvencijos dalyvė. Draudžiama išduoti LR pilietį kitai valstybei, jeigu LR tarptautinė sutartis nenustato kitaip.

4. Projektų esmė:

- Sutartimi siekiama sukurti teisinį pagrindą LR ir Indijos Respublikai bendradarbiauti išduodant asmenis baudžiamojo persekiojimo ar laisvės atėmimo bausmės vykdymo tikslu.
- Sutartis yra priskirtina ratifikuotinų tarptautinių sutarčių kategorijai. Sutarties projekto vertimo iš anglų k. autentiškumas patvirtintas LRVK.
- Projektams įgyvendinti papildomų biudžeto lėšų nereikės. Visos reikiamos išlaidos Sutarčiai įgyvendinti bus dengiamos iš Sutartį įgyvendinančioms institucijoms patvirtintų bendrųjų valstybės biudžeto asignavimų.

5. Derinimas: projektai be pastabų suderinti su Finansų, Užsienio reikalų, Vidaus reikalų ministerijomis, Generaline prokuratūra ir Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos.

4. Atitiktis Vyriausybės programai: Projektai atitinka LRV programos įgyvendinimo plano 5.3.4. punkto (Žmogaus teisių apsaugos ir pasitikėjimo teisingumo sistema stiprinimas) 8 punktą (Saugant piliečių teises, valstybių, su kuriomis sudarytos teisinio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose, ekstradicijos ir / ar nuteistų asmenų perdavimo sutartys, skaičiaus padidinimas).

5. Dalykinio vertinimo išvada: Projektus siūlome svarstyti Vyriausybės posėdžio A dalyje, iki pateikimo pasirašyti Ministrui Pirmininkui patikslinant pagal Teisės grupės 2017 m. gruodžio 14 d. išvadoje Nr. NV-3228 pateiktas redakcines pastabas.

Politikos įgyvendinimo grupės patarėja

Ingrida Kutkienė

, tel. , el. p.



LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,
tel. (8 5) 266 2933, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2017-12-05 Nr. (1.5) ST-1020

**DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS IR INDIJOS
RESPUBLIKOS SUTARTIES DĖL EKSTRADICIJOS RATIFIKAVIMO**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija parengė ir teikia teisės aktų, būtinų Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutarčiai dėl ekstradicijos ratifikuoti, projektus:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos“ projektą;
2. Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos“ projektą;
3. Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutarties dėl ekstradicijos“ projektą.

Teikiamų teisės aktų projektų tikslas – ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos (toliau – Sutartis), pasirašytą 2017 m. spalio 9 d. Delyje.

Sutartimi siekiama sukurti teisinį pagrindą Lietuvai ir Indijai bendradarbiauti išduodant asmenis baudžiamojo persekiojimo ar laisvės atėmimo baudmės vykdymo tikslu.

Sutartis yra priskirtina ratifikuotinų tarptautinių sutarčių kategorijai, remiantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio 1 dalies 2 punktu.

Lietuvos Respublikos Vyriausybės kanceliarija 2017 m. rugsėjo 29 d. patvirtino Sutarties projekto vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą autentiškumą. Pasirašytoji Sutartis numato, jog Sutarties tekstai visomis kalbomis (lietuvių, hindi ir anglų) yra autentiški.

Teikiami teisės aktų projektai atitinka Lietuvos Respublikos Vyriausybės programos įgyvendinimo plano, kuris patvirtintas Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2017 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 167 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės programos įgyvendinimo plano patvirtinimo“, 5.3.4. punkto (Žmogaus teisių apsaugos ir pasitikėjimo teisingumo sistema stiprinimas) 8 papunktį (Saugant piliečių teises, valstybių, su kuriomis sudarytos teisinio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose, ekstradicijos ir / ar nuteistų asmenų perdavimo sutartys, skaičiaus padidinimas).

Teikiamiems teisės aktų projektams įgyvendinti papildomų biudžeto lėšų nereikės, taip pat nereikės priimti naujų ar keisti galiojančių teisės aktų. Visos reikiamos išlaidos Sutarčiai įgyvendinti bus dengiamos iš Sutartį įgyvendinančioms institucijoms patvirtintų bendrųjų valstybės biudžeto asignavimų.

Priėmus teikiamus teisės aktus neigiamų pasekmių nenumatoma.

Teisės aktų projektai be pastabų suderinti su Lietuvos Respublikos finansų ministerija, Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija, Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija, Lietuvos Respublikos generaline prokuratūra ir Europos teisės departamentu prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos.

Su visuomene konsultuotasi teisės aktų projektus paskelbus Lietuvos Respublikos Seimo teisės aktų informacinės sistemos Projektų registravimo posistemyje.

Teisės aktų projektais nesiūloma perkelti ar įgyvendinti Europos Sąjungos teisės aktų.

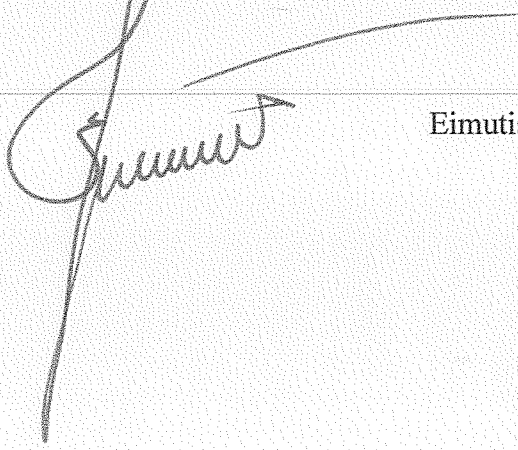
Teikiami teisės aktų projektai nėra notifikuotini Europos Komisijai pagal Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. gegužės 20 d. nutarimo Nr. 617 „Dėl Keitimosi informacija apie standartus, techninius reglamentus ir atitikties įvertinimo procedūras taisyklių patvirtinimo“ (Žin., 1999, Nr. 45-1446; 2004, Nr. 63-2264) reikalavimus.

Teisės aktų projektus parengė Teisingumo ministerijos Tarptautinės teisės departamento (direktorius – Darius Žilys, tel. 266 2877, el. paštas darius.zilys@tm.lt) Teisinio bendradarbiavimo skyrius (vedėja – Andrada Bavėjan, tel. 266 2940, el. paštas andrada.bavejan@tm.lt; tiesioginė rengėja – Gintarė Bustaevienė, Tarptautinės teisės departamento Teisinio bendradarbiavimo skyriaus vyriausioji specialistė, tel. 266 2939, el. paštas gintare.bustaeviene@tm.lt).

PRIDEDAMA:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo projektas, 1 lapas.
2. Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto projektas, 1 lapas.
3. Lietuvos Respublikos įstatymo projektas, 1 lapas.
4. Lietuvos Respublikos įstatymo aiškinamasis raštas, 2 lapai.
5. Sutarties tekstas lietuvių, hindi ir anglų kalbomis, 46 lapai.
6. Suinteresuotų institucijų išvados, 5 lapai.

Vidaus reikalų ministras,
pavadaujantis Teisingumo ministą



Eimutis Misiūnas

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI
LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI LIETUVOS RESPUBLIKOS IR
INDIJOS RESPUBLIKOS SUTARTĮ DĖL EKSTRADICIJOS

2017 m.

d. Nr.

Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 8 straipsnio 2 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu ir 138 straipsnio pirmosios dalies 2 punktu, pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti 2017 m. spalio 9 d. Delyje pasirašytą Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras

Strateginio valdymo departamento
Dokumentų valdymo skyriaus
vyriausioji specialistė

M. Rutkauskienė
Monika Rutkauskienė
2017-11-30

Teisingumo ministerijos
Tarptautinės teisės departamento
direktorius

Darius Žilys
2017 12 01

Lietuvos Respublikos
vidaus reikalų ministras

Eimantas Misiūnas

2017-12-05

Projektas

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS

DEKRETAS

DĖL TEIKIMO LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI LIETUVOS
RESPUBLIKOS IR INDIJOS RESPUBLIKOS SUTARTĮ DĖL EKSTRADICIJOS

2017 m. d. Nr.
Vilnius

1 straipsnis.

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu,
t e i k i u Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti 2017 m. spalio 9 d. Delyje pasirašytą Lietuvos
Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos.


2 straipsnis.

Šį dekretą Lietuvos Respublikos Seimui pristatys teisingumo ministrė Milda Vainiutė, o jai
negalint dalyvauti – teisingumo viceministras Giedrius Ruseckas.

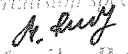
Respublikos Prezidentas

Lietuvos Respublikos
vidaus reikalų ministras

Eimutis Misiūnas


2017-12-07

Teisingumo viceministrė
Dokumentų valdymo skyriaus
vyriausioji specialistė


Milda Rutkauskienė
2017-12-06

Teisingumo ministerijos
Tarptautinės teisės departamento
direktorius

Darius Žilys
2017-12-07

LIETUVOS RESPUBLIKOS ĮSTATYMO PROJEKTO „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS IR INDIJOS RESPUBLIKOS SUTARTIES DĖL EKSTRADICIJOS RATIFIKAVIMO“ AIŠKINAMASIS RAŠTAS

1. Įstatymo projekto rengimą paskatinusios priežastys, parengtų projektų tikslai ir uždaviniai

Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartis dėl ekstradicijos (toliau – Sutartis), pasirašyta 2017 m. spalio 9 d. Delyje, pagal Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio pirmosios dalies 2 punktą priskirtina prie ratifikuotinų tarptautinių sutarčių. Sutarties ratifikavimas Lietuvos Respublikos Seime yra būtina sąlyga šiai Sutarčiai įsigalioti.

2. Įstatymo projekto iniciatoriai (institucija, asmenys ar piliečių įgalioti atstovai) ir rengėjai

Įstatymo projektą parengė Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija.

3. Kaip šiuo metu yra reguliuojami įstatymo projekte aptarti teisiniai santykiai

Šiuo metu nėra teisinio reguliavimo dėl bendradarbiavimo tarp Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos išduodant nuo baudžiamojo persekiojimo ar laisvės atėmimo bausmės vykdymo šių šalių teritorijose pasislėpusius asmenis.

Remiantis Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso (BK) 9 straipsniu ir Lietuvos Respublikos baudžiamojo proceso kodekso (BPK) 71 straipsniu asmenų išdavimas iš Lietuvos Respublikos į užsienio valstybę galimas tik Lietuvos Respublikos tarptautinės sutarties pagrindu.

Atsisakymo išduoti asmenį užsienio valstybei pagrindai išvardyti BK 9 ir BPK 71 straipsniuose. Asmenų išdavimo iš Lietuvos Respublikos tvarka reglamentuojama BPK 73 straipsnyje, nutarties išduoti/atsisakyti išduoti apskundimo tvarka – BPK 74 straipsnyje.

Pagal Lietuvos Respublikos Konstitucijos 13 straipsnio antrą dalį draudžiama išduoti Lietuvos Respublikos pilietį kitai valstybei, jeigu Lietuvos Respublikos tarptautinė sutartis nenustato kitaip.

4. Kokios siūlomos naujos teisinio reguliavimo nuostatos ir kokių teigiamų rezultatų laukiama

Sutartimi bus sukurtas teisinis pagrindas Indijos Respublikos teritorijoje sulaikytų asmenų, kurie Lietuvos Respublikos teritorijoje įtariamai ar kaltinami nusikaltimo, dėl kurio išduodama, padarymu, ar nuteisti už tokį nusikaltimą laisvės atėmimo bausme, ekstradicijai į Lietuvą, ir atitinkamai Lietuvos Respublikos teritorijoje sulaikytų tokių asmenų išdavimui Indijos Respublikai.

Asmenų išdavimas tarp susitariančių valstybių pagal Sutartį galimas nepaisant to, ar nusikaltimas padarytas iki ar po šios Sutarties įsigaliojimo.

Pagal Sutarties 4 straipsnį susitariančių valstybių piliečių išdavimas tarp susitariančių valstybių negalimas.

Sutartyje apibrėžiama, kas yra laikoma nusikaltimu, dėl kurio išduodama, nustatomos asmenų išdavimo sąlygos, dokumentų pateikimo ir centrinių institucijų susižinojimo tvarka, asmens laikinas sulaikymas, asmens praktinis perdavimas. Sutartis numato, kad prašomoji valstybė padengs savo teritorijoje patirtas su ekstradicijos prašymu susijusias išlaidas.

Pagal Sutartį susitariančiosios valstybės susižino per centines institucijas. Centrinėmis institucijomis pagal Sutartį Lietuvos Respublikoje paskirtos Teisingumo ministerija ir Generalinė prokuratūra, Indijos Respublikoje – Išorinių reikalų ministerija.

5. Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo rezultatai (jeigu rengiant įstatymų projektus toks vertinimas turi būti atliktas ir jo rezultatai nepateikiami atskiru dokumentu), galimos neigiamos priimtų įstatymų pasekmės ir kokių priemonių reikėtų imtis, kad tokių pasekmių būtų išvengta

Priėmus įstatymo projektą, neigiamų pasekmių nenumatoma.

6. Kokią įtaką priimti įstatymai turės kriminogeninei situacijai, korupcijai

Priėmus įstatymo projektą, tiesioginio poveikio kriminogeninei situacijai ir korupcijai nenumatoma.

7. Kaip įstatymų įgyvendinimas atsilieps verslo sąlygoms ir jo plėtrai

Įstatymo projekto įgyvendinimas nesusijęs su verslo sąlygomis ir jo plėtra.

8. Įstatymų inkorporavimas į teisinę sistemą, kokius teisės aktus būtina priimti, kokius galiojančius teisės aktus reikia pakeisti ar pripažinti netekusiais galios

Pagal Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio 1 dalies 2 punktą Sutartis priskirtina prie ratifikuotinių Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių. Priėmus įstatymo projektą, nereikės priimti naujų ar keisti galiojančių teisės aktų.

9. Ar įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų, o įstatymo projekto sąvokos ir jas įvardijantys terminai įvertinti Terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka

Įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų. Įstatymo projekto sąvokos ir jas įvardijantys terminai įvertinti Terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka.

10. Ar įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir Europos Sąjungos dokumentus

Įstatymo projektas neprieštarauja Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatomis ir Europos Sąjungos teisės aktams.

11. Jeigu įstatymui įgyvendinti reikia įgyvendinamųjų teisės aktų, – kas ir kada juos turėtų priimti

Priėmus įstatymo projektą, priimti įgyvendinamųjų teisės aktų nereikės.

12. Kiek valstybės, savivaldybių biudžetų ir kitų valstybės įsteigtų fondų lėšų prireiks įstatymui įgyvendinti, ar bus galima sutaupyti (pateikiami prognozuojami rodikliai einamaisiais ir artimiausiais 3 biudžetiniais metais)

Įstatymui įgyvendinti papildomų valstybės biudžeto lėšų nereikės. Visos reikiamos išlaidos Sutarčiai įgyvendinti bus dengiamos iš Sutartį įgyvendinančioms institucijoms patvirtintų bendrųjų valstybės biudžeto asignavimų.

13. Įstatymo projekto rengimo metu gauti specialistų vertinimai ir išvados

Įstatymo projekto rengimo metu specialistų vertinimų ir išvadų nebuvo gauta.

14. Reikšminiai žodžiai, kurių reikia įstatymo projektui įtraukti į kompiuterinę paieškos sistemą, įskaitant Europos žodyno Eurovoc terminus, temas ir sritis

„ekstradicija“, „asmenų išdavimas“, „sutarties ratifikavimas“, „Indijos Respublika“, „bendradarbiavimas“.

15. Kiti, iniciatorių nuomone, reikalingi pagrindimai ir paaiškinimai

Nėra.

Lietuvos Respublikos
vidaus reikalų ministras

Eimutis Misiūnas

2017-12-05

LIETUVOS RESPUBLIKOS
ĮSTATYMAS
DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS IR INDIJOS RESPUBLIKOS SUTARTIES DĖL
EKSTRADICIJOS RATIFIKAVIMO

2017 m. d. Nr.
Vilnius

1 straipsnis. Sutarties ratifikavimas

Lietuvos Respublikos Seimas, vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 67 straipsnio 16 punktu, 138 straipsnio pirmosios dalies 2 punktu ir atsižvelgdamas į Lietuvos Respublikos Prezidento 2017 m. d. dekretą Nr. , ratifikuoja 2017 m. spalio 9 d. Delyje pasirašytą Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos.

Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą.

Respublikos Prezidentas

Lietuvos Respublikos
vidaus reikalų ministras
Eimutis Vasiūnas

2017-12-05

strateginio valdymo departamento
Dokumentų valdymo skyriaus
vyriausioji specialistė

Dr. Štremf

Lieta Rutkauskienė

2017-11-30

Teisingumo ministerijos
Tarpautinės teisės departamento
direktorius

Darius Žilys

2017-12-01

**LIETUVOS RESPUBLIKOS
IR
INDIJOS RESPUBLIKOS
SUTARTIS
DĖL EKSTRADICIJOS**

Lietuvos Respublika ir Indijos Respublika (toliau – Susitariančiosios Valstybės),

pripažindamos konkrečių kovos su terorizmu priemonių būtinumą;

siekdamos veiksmingesnį dvišalio bendradarbiavimo nusikalstamumo mažinimo srityje išduodant nusikaltusius asmenis,

susitarė:

**1 straipsnis
Pareiga išduoti**

Susitariančioji Valstybė išduoda jos atitinkamoje teritorijoje surastą asmenį, kuris, vadovaujantis toliau pateikiamų šios Sutarties straipsnių nuostatomis, kitos Susitariančiosios Valstybės teritorijoje įtariamas, kaltinamas padaręs nusikaltimą, dėl kurio išduodama, arba nuteistas už tokį nusikaltimą, neatsižvelgiant į tai, ar toks nusikaltimas padarytas iki ar po šios Sutarties įsigaliojimo.

2 straipsnis

Nusikaltimas, dėl kurio išduodama

1. Nusikaltimas laikomas nusikaltimu, dėl kurio išduodama, jei už jį pagal abiejų Susitariančiųjų Valstybių teisės aktus baudžiama ne mažesne kaip vienerių metų laisvės atėmimo, įskaitant įkalinimą, arba griežtesne bausme. Ekstradicijos prašymas, susijęs su laisvės atėmimo bausmės vykdymu, patenkinamas tik tuo atveju, jei prašymo pateikimo metu asmeniui yra likę atlikti ne mažiau kaip vienerių metų laisvės atėmimo bausmę.

2. Nusikaltimas taip pat laikomas nusikaltimu, dėl kurio išduodama, jei jis apima pasikėsinimą daryti nusikaltimą ar bendrininkavimą, įskaitant pagalbą ar kurstymą, darant kurį nors 1 dalyje apibrėžtą nusikaltimą ar prisidedant prie tokio nusikaltimo iki ar po jo padarymo.

3. Pagal šį straipsnį nusikaltimas laikomas nusikaltimu, dėl kurio išduodama:

a) neatsižvelgiant į tai, ar pagal prašančiosios valstybės teisės aktus tas nusikaltimas priskiriamas tai pačiai nusikaltimų kategorijai, ar nusikaltimas apibrėžiamas tomis pat sąvokomis;

b) kai asmens ekstradicijos prašoma dėl nusikaltimo, kuriuo pažeisti teisės aktai, susiję su mokesčiais, muitais, užsienio valiutos kontrole ar kitais su pajamomis susijusiais klausimais; neatsisakoma išduoti asmenį remiantis tuo, kad pagal prašomosios valstybės teisę toks pat kaip prašančiojoje valstybėje apmokestinimas ar muitai netaikomi ar kad netaikomos tokios pat kaip prašančiojoje valstybėje su mokesčiais, rinkliavomis, muitais ar valiutos keitimu susijusios taisyklės, ar kad nusikaltimas yra susijęs su apmokestinimu ar pajamomis arba yra vien tik fiskalinio pobūdžio;

c) nepaisant to, kur buvo padaryta nusikaltimą, dėl kurio išduodama, sudaranti veika ar veikos.

4. Jeigu ekstradicijos prašymas dėl nusikaltimo, dėl kurio išduodama, yra patenkintas, jis taip pat turi būti patenkintas ir dėl bet kurio kito tame prašyme nurodyto nusikaltimo, net jei pastarasis neatitinka šio straipsnio 1 dalyje nurodytų reikalavimų, su sąlyga, kad įvykdyti visi kiti ekstradicijos reikalavimai.

3 straipsnis

Ekstradicijos prašymo netenkinimas

Išduoti atsisakoma, jei prašomoji valstybė mano, kad, atsižvelgiant į visas aplinkybes, įskaitant nusikaltimo mažareikšmiškumą, ar vardan teisingumo būtų neteisinga ar netikslinga išduoti asmenį, arba kai, remiantis objektyviais kriterijais, yra pagrįstų priežasčių manyti, kad ekstradicijos prašymas pateiktas siekiant vykdyti asmens baudžiamąjį persekiojimą ar nubausti asmenį vien tik dėl jo ar jos rasės, religijos, pilietybės, etninės kilmės, politinių įsitikinimų, lyties ar seksualinės orientacijos.

4 straipsnis

Piliečių išdavimas

1. Susitariančioji Valstybė neišduoda savo piliečių kitai Susitariančiajai Valstybei.

2. Kai atsisakoma išduoti asmenį dėl prašomo išduoti asmens pilietybės, prašomoji valstybė perduoda bylą savo kompetentingoms institucijoms, kad jos apsvarstytų galimybę vykdyti to asmens baudžiamąjį persekiojimą.

5 straipsnis
Politiniam nusikaltimams taikoma išimtis

1. Išduoti asmenį atsisakoma, jei nusikaltimas, dėl kurio prašoma vykdyti ekstradiciją, prašomojoje valstybėje laikomas politiniu nusikaltimu.

2. Pagal šią Sutartį politiniais nusikaltimais nelaikomi šie nusikaltimai:

a) nusikaltimas, dėl kurio abi Susitarančiosios Valstybės pagal daugiašalę tarptautinę sutartį ar konvenciją, kurios šalys jos yra, yra įsipareigojusios išduoti prašomą išduoti asmenį arba perduoti bylą savo kompetentingoms institucijoms, kad šios priimtų sprendimą dėl baudžiamojo persekiojimo;

b) nužudymas / nužudymas dėl neatsargumo;

c) nusikaltimas, padarytas naudojant šaunamuosius ginklus, sprogmenis, padegamuosius užtaisus, ardомуosius įtaisus ar medžiagas, kuriais sukeliamas mirtis, sunkūs kūno sužalojimai ar padaroma didelė turtinė žala;

d) su terorizmu susiję nusikaltimai, kurie ekstradicijos prašymo pateikimo momentu pagal prašomosios valstybės teisę nelaikomi politiniais nusikaltimais;

e) pagrobimas dėl išpirkos, pagrobimas, neteisėtas įkalinimas ar neteisėtas sulaikymas, įskaitant paėmimą įkaitu;

f) bendrininkavimas ar dalyvavimas padarant arba pasikėsinimas padaryti kurį nors iš pirmiau išvardytų nusikaltimų.

6 straipsnis
Non bis in idem principas

Išduoti asmenį atsisakoma, jei prašomosios valstybės kompetentingos institucijos jau priėmė galutinį sprendimą prašomo išduoti asmens atžvilgiu dėl to paties nusikaltimo ar nusikaltimų, dėl kurių prašoma ekstradicijos.

7 straipsnis
Senatis

Išduoti asmenį atsisakoma, kai pagal prašančiosios valstybės teisę prašomas išduoti asmuo dėl senaties nebegali būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn ar nebegali vykdyti bausmės.

8 straipsnis
Mirties bausmė

Jei pagal prašančiosios valstybės teisę prašomas išduoti asmuo baudžiamas mirties bausme už nusikaltimą, dėl kurio prašoma jį (ją) išduoti, o už panašų nusikaltimą mirties bausme pagal prašomosios valstybės teisę nebaudžiama, ekstradicijos prašymas gali būti atmestas, nebent prašančioji valstybė suteiktų prašomajai valstybei reikiamą garantiją, kad mirties bausmė nebus vykdoma.

9 straipsnis
Ekstradicija ir baudžiamasis persekiojimas

1. Prašomoji valstybė gali atsisakyti vykdyti ekstradiciją, jei prašomas išduoti asmuo gali būti teisiamas už nusikaltimą, dėl kurio prašoma išduoti, tos valstybės teismuose.

2. Kai prašomoji valstybė atsisako patenkinti ekstradicijos prašymą dėl šio straipsnio 1 dalyje nurodytos priežasties, prašomoji valstybė perduoda bylą savo kompetentingoms institucijoms, kad šios svarstytų dėl baudžiamojo persekiojimo pradėjimo. Minėtos institucijos priima sprendimą tokia pat tvarka, kuri pagal tos valstybės teisę būtų taikoma ir bet kurio kito sunkaus nusikaltimo atveju.

3. Jei prašomosios valstybės kompetentingos institucijos nusprendžia nevykdyti prašomo išduoti asmens baudžiamojo persekiojimo dėl veikų, dėl kurių prašoma vykdyti ekstradiciją, arba nusprendžia nutraukti bet kokią prieš prašomą išduoti asmenį dėl minėtų veikų pradėtą baudžiamąjį procesą, ekstradicijos prašymas svarstomas iš naujo vadovaujantis šia Sutartimi.

10 straipsnis

Kariniai nusikaltimai

Ekstradicijos prašymas netenkinamas, jei nusikaltimas, dėl kurio prašoma vykdyti ekstradiciją, yra karo nusikaltimas, kuris pagal bendrąją baudžiamąją teisę nelaikomas nusikaltimu.

11 straipsnis

Ekstradicijos atidėjimas

Kai prašomam išduoti asmeniui iškelta baudžiamoji byla arba jis atlieka bausmę prašomojoje valstybėje dėl kito, nei to, dėl kurio prašoma asmenį išduoti, nusikaltimo, prašomoji valstybė, vadovaudamasi savo teisės aktais, gali perduoti prašomą išduoti asmenį ar atidėti jo perdavimą, iki teisminis procesas bus baigtas arba iki visa jam paskirta bausmė ar bet kuri jos dalis bus atlikta. Prašomoji valstybė informuoja prašančiąją valstybę apie bet kokią atidėjimą.

12 straipsnis
Ekstradicijos tvarka ir būtini dokumentai

1. Vadovaujantis šios Sutarties nuostatomis, ekstradicijos prašymas pateikiamas diplomatiniais kanalais.

2. Prie prašymo pridedama:

a) kuo tikslesnis prašomo išduoti asmens apibūdinimas kartu su bet kokia kita informacija, kuri padėtų nustatyti to asmens tapatybę, pilietybę ir gyvenamąją vietą;

b) nusikaltimo, dėl kurio prašoma asmenį išduoti, faktų išdėstymas ir

c) atitinkamo teisės akto (jei toks aktas yra) tekstas:

i) kuriame apibūdinamas tas nusikaltimas ir

ii) kuriame nurodoma didžiausia paskirtina bausmė už tą nusikaltimą.

3. Jei prašymas susijęs su įtariamu ar kaltinamu asmeniu, prie prašymo taip pat turi būti pridedami teisėjo, magistratų teismo teisėjo, teismo ar kitos kompetentingos institucijos prašančiosios valstybės teritorijoje išduotas suėmimo orderis ir tokie įrodymai, kurie suteiktų pagrindą, vadovaujantis prašomosios valstybės teise, perduoti kaltinamojo bylą svarstyti teismui, jei nusikaltimas būtų buvęs padarytas prašomosios valstybės teritorijoje, įskaitant įrodymus, patvirtinančius, kad prašomas perduoti asmuo yra asmuo, dėl kurio išduotas suėmimo orderis.

4. Jei prašymas susijęs su asmeniu, kuris jau nuteistas ir kuriam paskelbtas nuosprendis, prie prašymo taip pat pridedama:

- a) patvirtinta apkaltinamojo nuosprendžio kopija;
- b) informacija, patvirtinanti, kad prašomas išduoti asmuo yra asmuo, dėl kurio priimtas apkaltinamasis nuosprendis;
- c) pažyma, patvirtinanti, kad apkaltinamasis nuosprendis ar bausmė nebegali būti skundžiami, ir nurodanti, kokia bausmės dalis jau atlikta;
- d) jei asmuo nuteistas jam nedalyvaujant, būtina pateikti šio straipsnio 3 dalyje nurodytus dokumentus;
- e) jei asmuo buvo teisiamas jam nedalyvaujant, galimybė vykdyti ekstradiciją gali būti svarstoma atsižvelgiant į prašančiosios valstybės garantiją, kad prašančiojoje valstybėje bus sudaryta galimybė iš naujo nagrinėti to asmens bylą ir užtikrinta tam asmeniui galimybė dalyvauti procese.

5. Ekstradicijos prašymą pagrindžiantys dokumentai priimami ir laikomi įrodymais ekstradicijos procese, jei tie dokumentai patvirtinti kaip originalūs dokumentai ar patvirtintos jų kopijos. Dokumentų autentiškumą patvirtina oficialus teismo ar kompetentingos institucijos antspaudas.

13 straipsnis

Vertimas

Prašymas ir dokumentai, kurie bus teikiami, išverčiami į anglų kalbą.

14 straipsnis
Laikinas suėmimas

1. Ypatingos skubos atvejais prašančioji valstybė gali prašyti laikinai suimti prašomą išduoti asmenį, kol bus pateiktas ekstradicijos prašymas. Prašymas laikinai suimti gali būti perduodamas diplomatiniais kanalais arba per centrinės institucijas. Toks prašymas gali būti perduodamas ir naudojantis Tarptautinės kriminalinės policijos organizacijos (Interpolo) priemonėmis.

2. Prašymas laikinai suimti pateikiamas raštu jame nurodant:

- a) prašomo išduoti asmens aprašymą, įskaitant informaciją apie asmens pilietybę;
- b) informaciją apie prašomo išduoti asmens buvimo vietą;
- c) trumpą bylos faktų, įskaitant nusikaltimo padarymo laiką ir vietą, išdėstymą;
- d) pažeistų teisės aktų apibūdinimą, pažymą apie prašomam išduoti asmeniui išduotą suėmimo orderį ar paskelbtą apkaltinamąjį nuosprendį;
- e) patvirtinimą, kad bus pateiktas prašomo išduoti asmens ekstradicijos prašymas.

3. Prašančiajai valstybei kuo skubiau pranešama apie jos pateikto prašymo laikinai suimti asmenį nagrinėjimo rezultatus ir priežastis, dėl kurių tas prašymas negali būti tenkinamas.

4. Suimtas asmuo gali būti paleistas, jei prašančioji valstybė per 60 (šešiasdešimt) dienų nuo suėmimo dienos nepateikia prašomajai valstybei ekstradicijos prašymo kartu su 12 straipsnyje išvardytais dokumentais.

15 straipsnis
Specialioji taisyklė

1. Pagal šią Sutartį išduotas asmuo negali būti sulaikomas, teisiamas ar baudžiamas prašančiojoje valstybėje, išskyrus atvejus, kai tai susiję su:

a) nusikaltimu, dėl kurio asmuo buvo išduotas, ar tais pačiais faktais pagrįstu kitaip kvalifikuotu nusikaltimu, dėl kurio asmuo buvo išduotas, jei tai nusikaltimas, dėl kurio išduodama, arba ne toks sunkus kartu padarytas nusikaltimas;

b) nusikaltimu, padarytu po asmens ekstradicijos;

c) nusikaltimu, dėl kurio jis (ji) buvo išduotas (-a), ar kitoku nusikaltimu, dėl kurio jis (ji) galėjo būti nuteistas (-a) remiantis įrodytais faktais, panaudotais jo (jos) ekstradicijos prašymui pagrįsti, ar

d) nusikaltimu, dėl kurio prašomosios valstybės vykdančioji institucija sutinka, kad tas asmuo būtų sulaikytas, teisiamas ar baudžiamas už nusikaltimą. Pagal šį punktą:

i) prašomoji valstybė gali pareikalauti pateikti 12 straipsnyje išvardytus dokumentus;

ii) kol prašymas nagrinėjamas, prašančioji valstybė gali sulaikyti išduotą asmenį 90 dienų arba ilgesniam laikotarpiui, kurį nurodo prašomoji valstybė.

2. Pagal šią Sutartį išduotas asmuo negali būti išduodamas trečiajai valstybei dėl nusikaltimo, padaryto iki jo (jos) perdavimo, nebent perduodančioji valstybė tam pritaria.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalių nuostatos netrukdo sulaikyti, teisti ar bausti išduotą asmenį ar jį išduoti trečiajai valstybei, jei:

a) tas asmuo po ekstradicijos išvyksta iš prašančiosios valstybės teritorijos ir savanoriškai į ją sugrįžta arba

b) tas asmuo neišvyksta iš prašančiosios valstybės teritorijos per 60 dienų nuo tos dienos, kai gali laisvai išvykti.

16 straipsnis

Papildomi įrodymai (informacija)

1. Jei prašomoji valstybė kuriame nors ekstradicijos proceso etape mano, kad ekstradicijos prašymui pagrįsti pateiktos informacijos nepakanka šiam prašymui vadovaujantis Sutartimi patenkinti, ta valstybė gali paprašyti per jos nustatytą pagrįstą laikotarpį pateikti papildomos informacijos.

2. Jei asmuo, kurį prašoma išduoti, yra sulaikytas ir pateiktos papildomos informacijos nepakanka vadovaujantis šia Sutartimi ar ji negaunama per nustatytą laiką, tas asmuo gali būti paleistas į laisvę. Toks paleidimas netrukdo prašančiajai valstybei pateikti naują to asmens ekstradicijos prašymą.

3. Kai asmuo paleidžiamas į laisvę vadovaujantis šio straipsnio 2 dalimi, prašomoji valstybė kuo skubiau apie tai praneša prašančiajai valstybei.

17 straipsnis

Ekstradicijos procedūrų atsisakymas

Jei prašomas išduoti asmuo sutinka būti perduotas prašančiajai valstybei, prašomoji valstybė, vadovaudamasi savo teisės aktais, gali kuo skubiau perduoti tą asmenį be tolesnių procedūrų.

18 straipsnis

Perdavimas

1. Priėmus sprendimą dėl ekstradicijos prašymo, prašomoji valstybė kuo skubiau apie jį praneša diplomatiniais kanalais prašančiosios valstybės centrinei institucijai. Jei visiškai ar iš dalies atsisakoma patenkinti ekstradicijos prašymą, nurodomos atsisakymo priežastys.

2. Prašomoji valstybė perduoda prašomą išduoti asmenį prašančiosios valstybės kompetentingai institucijai abiem Susitariančiosioms Valstybėms priimtinoje vietoje prašomosios valstybės teritorijoje.

3. Prašančioji valstybė išveža prašomą išduoti asmenį iš prašomosios valstybės teritorijos per pagrįstą prašomosios valstybės nustatytą laikotarpį ir, jei prašomas išduoti asmuo per tą laikotarpį neišvežamas, prašomoji valstybė gali tą asmenį paleisti į laisvę ir atmesti ekstradicijos prašymą dėl to paties nusikaltimo.

19 straipsnis

Kelių valstybių pateikti prašymai išduoti ar perduoti

Jei prašomoji valstybė prašymus išduoti ar perduoti tą patį asmenį už tą patį ar kitus nusikaltimus gauna iš prašančiosios valstybės ir kurios nors kitos valstybės (-ių), prašomosios valstybės vykdančioji institucija sprendžia, kuriai valstybei tą asmenį perduoti. Priimdama sprendimą prašomoji valstybė atsižvelgia į visas aplinkybes, visų pirma į nusikaltimo sunkumą ir jo padarymo vietą, prašymų gavimo datas, galimybę pakartotinai išduoti tą asmenį ir į tai, ar prašymas susijęs su baudžiamuoju persekiojimu ar laisvės atėmimo bausmės vykdymu.

20 straipsnis

Turto areštas ir perdavimas

1. Prašomoji valstybė, kiek tai leidžiama pagal jos teisės aktus, gali areštuoti ir perduoti prašančiajai valstybei visus daiktus, dokumentus ir įrodymus, susijusius su nusikaltimu, dėl kurio sutinkama išduoti.

2. Šio straipsnio 1 dalyje išvardyti daiktai perduodami net ir tada, kai ekstradicija, dėl kurios susitarta, negali būti įvykdyta dėl to, kad prašomas išduoti asmuo miršta, dingsta ar pabėga. Be to, prašomoji valstybė gali atidėti nurodytų daiktų perdavimą, jei jų prašomojoje valstybėje reikia kaip įrodymų.

3. Bet kokie taip perduoti daiktai kuo skubiau nemokamai grąžinami prašomajai valstybei, jei to reikalaujama pagal prašomosios valstybės su trečiųjų šalių teisių apsauga susijusią teisę.

21 straipsnis

Tranzitas

1. Kiekviena Susitariančioji Valstybė, vadovaudamasi savo teisės aktais, gali leisti vežti per savo teritoriją asmenį, trečiosios valstybės perduodamą kitai Susitariančiajai Valstybei. Tranzito prašymas perduodamas diplomatiniais kanalais arba per centrinės institucijas. Toks prašymas gali būti perduotas naudojantis Interpolo priemonėmis. Tranzito prašyme pateikiamas asmens, kuris bus vežamas, aprašymas ir trumpas bylos faktų išdėstymas. Vežamo asmens laisvė vežant jį tranzitu gali būti suvaržoma.

2. Jokio leidimo nereikia, kai naudojamas oro transportu ir kitos Susitariančiosios Valstybės teritorijoje nusileisti nenumatoma. Jei vis dėlto nenumatyta nusileidžiama kitos Susitariančiosios Valstybės teritorijoje, ši valstybė gali pareikalauti pateikti tranzito prašymą, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje. Tokiu atveju Susitariančioji Valstybė sulaiko

pervežamą asmenį, kol gaunamas tranzito prašymas; tranzitas tęsiamas, jei tranzito prašymas gaunamas per keturias darbo dienas nuo nenumatyto nusileidimo.

22 straipsnis

Su ekstradicija susijusi savitarpio teisinė pagalba

Kiekviena Susitariančioji Valstybė, kiek tai leidžiama pagal jos teisės nuostatas, teikia kitai Susitariančiajai Valstybei kuo didesnę savitarpio pagalbą baudžiamosiose bylose, susijusiose su nusikaltimais, dėl kurių pateiktas ekstradicijos prašymas.

23 straipsnis

Atstovavimas ir išlaidos

1. Prašomoji valstybė padengia savo teritorijoje patirtas su ekstradicijos prašymu susijusias išlaidas.
2. Prašomoji valstybė imasi visų priemonių atstovauti prašančiajai valstybei visuose su ekstradicijos prašymu susijusiuose procesuose.

24 straipsnis

Centrinės institucijos

1. Pagal šią Sutartį Susitariančiosios Valstybės susižino per centines institucijas. Centrinės institucijos Lietuvos Respublikoje yra Teisingumo ministerija ir Generalinė prokuratūra, o centrinė institucija Indijos Respublikoje – Išorinių reikalų ministerija.
2. Susitariančiosios Valstybės diplomatiniais kanalais nedelsdamos perduoda viena kitai centrinių institucijų kontaktinius duomenis ir informuoja apie bet kokių jų pasikeitimą.

25 straipsnis

Įsipareigojimai pagal tarptautines konvencijas ar sutartis

Ši Sutartis nekeičia Susitariančiųjų Valstybių teisių ir įsipareigojimų, kylančių iš tarptautinių konvencijų ar sutarčių, kurių šalys jos yra.

26 straipsnis

Ginčų sprendimas

Visi Susitariančiųjų Valstybių ginčai dėl šios Sutarties taikymo ar aiškinimo sprendžiami rengiant konsultacijas ir (arba) derybas.

27 straipsnis

Sutarties įsigaliojimas ir nutraukimas

1. Ši Sutartis turi būti ratifikuojama. Ratifikavimo dokumentais pasikeičiama kuo skubiau. Sutartis įsigalioja pasikeitimo jos ratifikavimo dokumentais dieną ir galioja neribotą laiką.

2. Sutartis gali būti keičiama Susitariančiosioms Valstybėms tarpusavyje susitarus. Pakeitimai įforminami protokolu. Protokolas įsigalioja šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

3. Kiekviena Susitariančioji Valstybė gali bet kada nutraukti šią Sutartį, diplomatiniais kanalais raštu pranešdama apie tai kitai Susitariančiajai Valstybei. Nutraukimas įsigalioja praėjus šešiams (6) mėnesiams nuo šio pranešimo dienos.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai savo Vyriausybių įgalioti asmenys pasirašė šią Sutartį.

Pasirašyta 2017 m. spalio 9 d. Naujajame Delyje dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, hindi ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški; kilus nesutarimų dėl šios Sutarties aiškinimo, vadovaujamas tekstas anglų kalba.

Lietuvos Respublikos vardu



J. E. Linas Linkevičius
Užsienio reikalų ministras

Indijos Respublikos vardu



J. E. Sushma Swaraj
Išorinių reikalų ministrė

लिथुआनिया गणराज्य
और
भारत गणराज्य
के बीच
प्रत्यर्पण संधि

लिथुआनिया गणराज्य तथा भारत गणराज्य (जिन्हें इसके बाद से "संविदाकारी राष्ट्र" कहा गया है),

यह स्वीकार करते हुए कि आतंकवाद से मुकाबला करने के लिए ठोस कदम उठाने आवश्यक हैं;

अपराधियों के प्रत्यर्पण द्वारा अपराधों का दमन करने में अधिक कारगर सहयोग प्रदान करने की इच्छा से;

निम्नानुसार सहमत हुई हैं:

अनुच्छेद 1
प्रत्यर्पण का दायित्व

संविदाकारी राष्ट्र इस संधि के परवर्ती अनुच्छेदों में वर्णित शर्तों के अनुसार अपने-अपने संबंधित क्षेत्रों से ऐसे व्यक्ति के प्रत्यर्पण के लिए सहमत हैं जो दूसरे संविदाकारी राष्ट्र के भूभाग में किसी प्रत्यर्पणीय अपराध का संदिग्ध, अभियुक्त या अपराधी सिद्ध हुआ हो, भले ही यह अपराध इस संधि के लागू होने से पहले किया गया हो अथवा बाद में।

अनुच्छेद 2
प्रत्यर्पणीय अपराध

1. ऐसा अपराध प्रत्यर्पणीय अपराध होगा जिसके लिए दोनों संविदाकारी राष्ट्रों के कानूनों के तहत अपराधी को कारावास सहित उसकी स्वतंत्रता से वंचित करना अथवा कम से कम एक वर्ष की सजा या और अधिक कठोर सजा दी जा सके। यदि प्रत्यर्पण संबंधी अनुरोध हिरासत विषयक सजा काटने से संबंधित है, तो प्रत्यर्पण की मंजूरी केवल तभी दी जाएगी जब अनुरोध के समय कम से कम एक साल की सजा काटनी शेष रह गई हो।

2. ऐसा अपराध भी प्रत्यर्पणीय अपराध होगा यदि इसमें अपराध करने की कोशिश अथवा साजिश में संलिप्तता सहित अनुच्छेद 1 में वर्णित किसी अपराध में सहायता करने या उकसाने अथवा उस अपराध के पूर्व अथवा उसके बाद सहायक के रूप में संलिप्त होना शामिल हो।

3. इस अनुच्छेद के प्रयोजनार्थ ऐसा अपराध प्रत्यर्पणीय अपराध होगा:

क. अनुरोधकर्ता राष्ट्र में लागू कानून चाहे उस अपराध को अपराधों की एक ही श्रेणी में रखे अथवा नहीं अथवा उस अपराध को उन्हीं शब्द में वर्णित करे अथवा नहीं;

ख. यदि किसी व्यक्ति के प्रत्यर्पण की मांग किसी ऐसे अपराध के लिए की गई हो जो कराधान, सीमा शुल्क, विदेशी मुद्रा विनिमय नियंत्रण अथवा राजस्व संबंधी अन्य मामलों से संबंधित हों तो प्रत्यर्पण इस आधार पर अस्वीकार नहीं किया जा सकता कि अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र में इस प्रकार के कर अथवा शुल्क प्रभारित नहीं किए जाते अथवा उस प्रकार के कर, सीमा शुल्क अथवा मुद्रा विनिमय विनियमन की व्यवस्था नहीं है जैसा कि अनुरोधकर्ता राष्ट्र में लागू है अथवा यह विशुद्ध रूप से कराधान अथवा राजस्व से संबंधित अथवा पूर्णतः वित्तीय स्वरूप का है;

ग. इस पर ध्यान दिए बिना कि प्रत्यर्पणीय अपराध से संबंधित कृत्य कहाँ किया गया है।

4. यदि प्रत्यर्पण की मंजूरी किसी प्रत्यर्पणीय अपराध के लिए दी गई है तो यह अनुरोध में विनिर्दिष्ट किसी अन्य अपराध के लिए भी दी जाएगी, भले ही उत्तरवर्ती अपराध इस अनुच्छेद के पैरा 1 में उल्लिखित अपेक्षाओं को पूरा न करता हो, बशर्ते प्रत्यर्पण हेतु अन्य सभी अपेक्षाएं पूरी होती हों।

अनुच्छेद 3 **प्रत्यर्पण से इन्कार**

प्रत्यर्पण हेतु अनुरोध को अस्वीकार कर दिया जाएगा यदि अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र यह समझता है कि सभी परिस्थितियों, जिसमें अपराध के मामूली स्वरूप अथवा न्याय-हित शामिल हैं, को ध्यान में रखते हुए उस व्यक्ति को प्रत्यर्पित करना न्यायपूर्ण या उचित नहीं होगा अथवा यदि यह मानने के पर्याप्त उचित कारण हों कि वस्तुनिष्ठ आधार पर प्रत्यर्पण का यह अनुरोध किसी व्यक्ति को पूर्णतः उसकी प्रजाति, धर्म, राष्ट्रीयता,

नृजातीय उत्पत्ति, राजनीतिक विचार, लिंग अथवा यौनजनित दुर्भावनाओं के आधार पर उसके अभियोजन अथवा उसे दंडित करने के लिए किया गया है।

अनुच्छेद 4 **राष्ट्रिकों का प्रत्यर्पण**

1. संविदाकारी राष्ट्र अपने-अपने देश के नागरिकों को अन्य संविदाकारी राष्ट्र को प्रत्यर्पित नहीं करेंगे।
2. यदि प्रत्यर्पण संबंधी अनुरोध वांछित व्यक्ति की राष्ट्रीयता के आधार पर अस्वीकार कर दिया गया हो तो अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र उस व्यक्ति के अभियोजन पर विचार करने के लिए अपने सक्षम प्राधिकारियों के समक्ष इस मामले को प्रस्तुत करेगा।

अनुच्छेद 5 **राजनीतिक अपराध अपवर्जन**

1. प्रत्यर्पण की मंजूरी नहीं दी जाएगी यदि उस अपराध को जिसके लिए अनुरोध किया गया हो, अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र एक राजनीतिक अपराध मानता हो।
2. इस संधि के प्रयोजनार्थ निम्नलिखित अपराधों को राजनीतिक स्वरूप का अपराध नहीं माना जाएगा:
 - क. ऐसा अपराध जिसके संबंध में दोनों संविदाकारी राष्ट्र किसी बहुपक्षीय अंतरराष्ट्रीय संधि/कन्वेंशन, जिसमें दोनों देश पक्षकार हों, के अनुसरण में वांछित व्यक्ति के प्रत्यर्पण अथवा अभियोजन संबंधी निर्णय लेने हेतु अपने-अपने सक्षम प्राधिकारियों को यह मामला प्रस्तुत करने के लिए उत्तरदायी हो;
 - ख. हत्या अथवा आपराधिक मानव हत्या/नरसंहार;
 - ग. ऐसा अपराध जो आग्नेयास्त्र, विस्फोटक, ज्वलनशील पदार्थ, विध्वंसकारी उपकरणों अथवा वस्तुओं से संबंधित हो जिसके कारण मृत्यु, शरीर में गंभीर चोट अथवा संपत्ति को गंभीर नुकसान पहुंचे;

- घ. आतंकवाद से संबंधित अपराध जो अनुरोध के समय अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र के कानून के तहत राजनीतिक अपराध न माना जाए;
- ड. अपहरण, गलत कारावास अथवा गैरकानूनी निरोध, जिसमें बंधक बनाना भी शामिल है;
- च. उपरोक्त किसी भी अपराध का षड्यंत्र रचना, इसे कारित करना अथवा इसमें संलिप्त होना।

अनुच्छेद 6

दोबारा सजा न देना

यदि प्रत्यर्पण का अनुरोध ऐसे अपराध अथवा अपराधों के लिए किया गया हो जिसके लिए अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र के सक्षम प्राधिकारियों द्वारा संबंधित व्यक्ति के बारे में अंतिम फैसला दिया जा चुका हो तो प्रत्यर्पण की मंजूरी नहीं दी जाएगी।

अनुच्छेद 7

समय-सीमा की समाप्ति

यदि अनुरोधकर्ता राष्ट्र के कानून के अनुसार समय-सीमा समाप्त हो जाने से वांछित व्यक्ति अभियोजन अथवा दंड से उन्मुक्त हो गया हो तो प्रत्यर्पण की मंजूरी नहीं दी जाएगी।

अनुच्छेद 8

मृत्युदंड

यदि अनुरोधकर्ता राष्ट्र के कानून के तहत वांछित व्यक्ति को उस अपराध के लिए मृत्युदंड दिया गया हो जिसके लिए उसके प्रत्यर्पण की मांग की गई हो, परंतु अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र के कानून में वैसे मामले में मृत्युदंड का प्रावधान न हो तो प्रत्यर्पण से इंकार किया जा सकता है, जब तक कि अनुरोधकर्ता राष्ट्र इस प्रकार का आश्वासन न दे जिसे अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र इस बाबत पर्याप्त समझे कि मृत्युदंड नहीं दिया जाएगा।

अनुच्छेद 9

प्रत्यर्पण तथा अभियोजन

1. यदि प्रत्यर्पण हेतु वांछित व्यक्ति पर उस राष्ट्र के न्यायालयों में प्रत्यर्पण से जुड़े अपराध हेतु मुकदमा चलाया जाए तो प्रत्यर्पण हेतु अनुरोध को अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र द्वारा अस्वीकार किया जा सकता है।
2. यदि अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र इस अनुच्छेद के पैरा 1 में उल्लिखित कारणों से प्रत्यर्पण हेतु अनुरोध को अस्वीकार कर दे तो अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र इस मामले को अपने सक्षम प्राधिकारियों के समक्ष प्रस्तुत करेगा ताकि अभियोजन पर विचार किया जा सके। प्राधिकारीगण उसी तरीके से निर्णय लेंगे जैसाकि उस राष्ट्र के कानून के तहत गंभीर किस्म के अपराधों के मामले में लिए जाते हैं।
3. यदि अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र के सक्षम प्राधिकारीगण या तो उन कृत्यों के लिए वांछित व्यक्ति पर अभियोजन न चलाने का निर्णय लेते हैं जिनके लिए प्रत्यर्पण का अनुरोध किया गया हो अथवा उस वांछित व्यक्ति के खिलाफ शुरू की गई आपराधिक कार्यवाही समाप्त करने का निर्णय लेते हैं तो प्रत्यर्पण हेतु अनुरोध पर इस संधि के अनुसार पुनर्विचार किया जाएगा।

अनुच्छेद 10

सैन्य अपराध

यदि किसी ऐसे अपराध के लिए प्रत्यर्पण की मांग की गई हो, जो सैन्य अपराध हो, परंतु सामान्य अपराध कानून के तहत अपराध न हो तो प्रत्यर्पण की मंजूरी नहीं दी जाएगी।

अनुच्छेद 11

प्रत्यर्पण का स्थगन

यदि वांछित व्यक्ति के विरुद्ध किसी ऐसे अपराध के लिए कार्रवाई चल रही हो या वह अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र में सजा काट रहा हो जो प्रत्यर्पण के अनुरोध से जुड़े अपराध से अलग हो तो अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र अपने कानून के अनुसार उस व्यक्ति को अभ्यर्पित कर सकता है अथवा कार्यवाही के समापन तक या दी गई सजा के आंशिक भाग पूरी कर लेने या संपूर्ण सजा काट लेने तक अभ्यर्पण को स्थगति कर सकता है। अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र अनुरोधकर्ता राज्य को ऐसे किसी स्थगन के बारे में सूचित करेगा।

अनुच्छेद 12
प्रत्यर्पण प्रक्रिया तथा अपेक्षित दस्तावेज़

1. इस संधि के तहत प्रत्यर्पण का अनुरोध राजनयिक माध्यम से किया जाएगा।
2. इस अनुरोध के साथ निम्नलिखित दस्तावेज़ संलग्न होंगे:
 - क. वांछित व्यक्ति का यथासंभव सटीक ब्योरा और उसके साथ ऐसी कोई अन्य सूचना जिससे उस व्यक्ति की पहचान, राष्ट्रीयता तथा आवास का पता लगाया जा सके।
 - ख. उस अपराध से संबंधित तथ्यों का ब्योरा जिसके लिए प्रत्यर्पण का अनुरोध किया गया हो, और
 - ग. उस कानून का पाठ, यदि कोई हो
 - i. उस अपराध की परिभाषा तथा
 - ii. उस अपराध के लिए अधिकतम सजा का निर्धारण
3. यदि अनुरोध संदिग्ध अथवा आरोपी व्यक्ति से संबंधित है तो उसके साथ अनिवार्यतः अनुरोधकर्ता राष्ट्र के भूक्षेत्र में किसी न्यायाधीश, मजिस्ट्रेट, न्यायालय अथवा अन्य सक्षम प्राधिकारी द्वारा जारी गिरफ्तारी आदेश संलग्न हो और साथ ही ऐसा साक्ष्य लगाया जाना चाहिए जो यह सिद्ध कर सके कि यदि वैसा अपराध अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र में किया गया होता तो अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र के कानून के अनुसार मुकदमा चलाया जाना उचित होता , और साथ ही वह साक्ष्य भी शामिल हो कि वांछित व्यक्ति वही व्यक्ति है जिसके संबंध में गिरफ्तारी वारंट का उल्लेख है।
4. यदि यह अनुरोध ऐसे व्यक्ति से संबंधित है जो पहले से ही दोषसिद्ध एवं सजायाफ्ता हो तो इसके साथ निम्नलिखित दस्तावेज़ संलग्न होंगे:
 - क. दोषसिद्ध संबंधी फैसले की एक अधिप्रमाणित प्रति;
 - ख. इस बाबत सूचना कि वांछित व्यक्ति वही व्यक्ति है जिसके संबंध में दोषसिद्ध का उल्लेख किया गया है;

- ग. इस बाबत एक विवरण कि वह व्यक्ति दोषसिद्धि अथवा सजा को चुनौती देने के लिए पात्र नहीं है और साथ ही यह ब्योरा कि कितनी सजा पूरी कर ली गई है;
- घ. किसी व्यक्ति की अनुपस्थिति में दोषसिद्धि के मामले में इस अनुच्छेद के पैरा 3 में उल्लिखित दस्तावेजों को संलग्न करना अपेक्षित होगा;
- ड. किसी व्यक्ति की अनुपस्थिति में चलाए गए मुकदमे के मामले में अनुरोधकर्ता राष्ट्र के इस बाबत आश्वासन दिए जाने पर उसके प्रत्यर्पण पर विचार किया जा सकता है कि इस प्रकार के व्यक्ति को अनुरोधकर्ता राष्ट्र में इस मामले पर पुनः विचारण तथा इस दौरान उसमें उपस्थित रहने का अवसर दिया जाएगा।

5. प्रत्यर्पण अनुरोध के समर्थन में दस्तावेज प्राप्त किए जाएंगे तथा प्रत्यर्पण कार्यवाही के दौरान साक्ष्य के रूप में स्वीकार किए जाएंगे, बशर्ते इन दस्तावेजों का मूल दस्तावेज होना अथवा ऐसे दस्तावेजों की वास्तविक प्रतियाँ होना प्रमाणित किया जाए और न्यायालय की आधिकारिक सील अथवा सक्षम प्राधिकारी द्वारा इनका अधिप्रमाणन किया जाए।

अनुच्छेद 13

अनुवाद

प्रस्तुत किए जाने वाले अनुरोध तथा दस्तावेजों का अंग्रेजी भाषा में अनुवाद किया जाएगा।

अनुच्छेद 14

अनंतिम गिरफ्तारी

1. तात्कालिक मामले में अनुरोधकर्ता राष्ट्र प्रत्यर्पण के लिए वांछित व्यक्ति के प्रत्यर्पण अनुरोध की प्रस्तुति लंबित रहने तक उसे अनंतिम तौर पर गिरफ्तार करने का अनुरोध कर सकता है। अनंतिम गिरफ्तारी हेतु राजनयिक माध्यम अथवा केंद्रीय प्राधिकारी के माध्यम से अनुरोध किया जा सकता है। इस प्रकार का अनुरोध प्रेषित करने के लिए अंतरराष्ट्रीय अपराध पुलिस संगठन (इंटरपोल) की सुविधाओं का उपयोग किया जा सकता है।
2. अनंतिम गिरफ्तारी हेतु आवेदन लिखित में होंगे तथा इसमें निम्नलिखित शामिल होंगे:

- (क) वांछित व्यक्ति का विवरण और साथ ही उस व्यक्ति की राष्ट्रिकता से संबंधित जानकारी;
- (ख) वांछित व्यक्ति का स्थान;
- (ग) मामले के तथ्यों का संक्षिप्त विवरण और अपराध कारित करने का समय और स्थान;
- (घ) वांछित व्यक्ति की गिरफ्तारी का वारंट अथवा दोषसिद्धि का निर्णय संलग्न होने का विवरण; और
- (ड.) यह विवरण कि वांछित व्यक्ति के प्रत्यर्पण के लिए बाद में अनुरोध किया जाएगा।

3. अनुरोधकर्ता राष्ट्र को अनंतिम गिरफ्तारी संबंधी उसके अनुरोध की स्थिति तथा अनुरोध पर कार्रवाई संबंधी किसी असमर्थता के कारणों के बारे में यथाशीघ्र सूचित किया जाएगा।

4. यदि अनुरोधकर्ता राष्ट्र गिरफ्तारी की तारीख से 60 दिनों के भीतर अनुच्छेद- 12 में उल्लिखित दस्तावेजों के साथ प्रत्यर्पण के लिए अनुरोध प्रस्तुत करने में असमर्थ रहता है तो गिरफ्तार व्यक्ति को रिहा किया जा सकता है।

अनुच्छेद- 15 **विशिष्टता के नियम**

1. इस संधि के अंतर्गत प्रत्यर्पित व्यक्ति को अनुरोधकर्ता देश में निम्नलिखित को छोड़कर किसी अन्य अपराध में हिरासत में नहीं लिया जाएगा, उस पर मुकदमा नहीं चलाया जाएगा अथवा उसे दंडित नहीं किया जाएगा:-

(क) जिस अपराध के लिये प्रत्यर्पण मंजूर किया गया है अथवा जिन तथ्यों के आधार पर प्रत्यर्पण की मंजूरी दी गई है उन्हीं तथ्यों के आधार पर उनसे पृथक वर्गीकृत अपराध, बशर्ते कि ऐसे अपराध प्रत्यर्पणीय हों अथवा उससे कम गंभीर अपराध हों।

(ख) व्यक्ति के प्रत्यर्पण के बाद अपराध को अंजाम दिया गया हो;

(ग) जिस अपराध के संबंध में उसे प्रत्यर्पित किया गया था अथवा उसके प्रत्यर्पण के अनुरोध के समर्थन में प्रस्तुत प्रमाणित तथ्यों के आधार पर ऐसा कोई अपराध जिसके संबंध में उसे दोषसिद्ध ठहराया जा सकता है।

(घ) ऐसा अपराध जिसके लिए अनुरोध प्राप्तकर्ता देश के कार्यपालक प्राधिकारी ने उस व्यक्ति को निरुद्ध करने, उसपर मुकदमा चलाने अथवा दण्ड देने की सहमति दी है, इस उप पैराग्राफ के प्रयोजन के लिए:

- (i) अनुरोध प्राप्तकर्ता देश अनुच्छेद- 12 में अपेक्षित दस्तावेज प्रस्तुत करने की मांग कर सकता है,
 - (ii) अनुरोध पर कार्रवाई के दौरान अनुरोधकर्ता देश प्रत्यर्पित व्यक्ति को 90 दिनों या अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र द्वारा यथाधिकृत अवधि के लिए हिरासत में रख सकता है।
2. इस संधि के अंतर्गत प्रत्यर्पित व्यक्ति को उसके अभ्यर्पण से पहले किए गए किसी अपराध के लिए अभ्यर्पणकारी देश की सहमति के बिना किसी तीसरे देश को प्रत्यर्पित नहीं किया जाएगा।
3. इस अनुच्छेद के पैरा 1 व 2 के अंतर्गत किसी प्रत्यर्पित व्यक्ति के निरोध, विचारण अथवा दण्ड अथवा उस व्यक्ति के किसी तीसरे देश को प्रत्यर्पण पर रोक नहीं लगाया गया है यदि:
- (क) वह व्यक्ति प्रत्यर्पण के बाद अनुरोधकर्ता देश का भू-भाग छोड़ देता है तथा स्वेच्छा से वहाँ वापस आ जाता है, अथवा
 - (ख) वह व्यक्ति जिस दिन से भू-भाग छोड़ने के लिए स्वतंत्र है उसके 60 दिनों के भीतर अनुरोधकर्ता देश का भू-भाग नहीं छोड़ता।

अनुच्छेद- 16

अनुपूरक साक्ष्य/सूचना

1. यदि अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र किसी चरण में यह समझता है कि प्रत्यर्पण के अनुरोध के समर्थन में दी गई सूचना इस संधि के अनुसार प्रत्यर्पण की मंजूरी के लिए पर्याप्त नहीं है तो वह राष्ट्र यह अनुरोध कर सकता है कि निर्दिष्ट समय के भीतर अनुपूरक सूचना प्रस्तुत की जाए।
2. यदि प्रत्यर्पण के लिए वांछित व्यक्ति गिरफ्तार हो गया है और दी गई अनुपूरक सूचना इस संधि के अनुसार पर्याप्त नहीं है अथवा सूचना विनिर्दिष्ट समयावधि के भीतर

प्राप्त नहीं हुई है तो उस व्यक्ति को हिरासत से रिहा किया जा सकता है। इस प्रकार की रिहाई से उस व्यक्ति के प्रत्यर्पण के लिए अनुरोधकर्ता राष्ट्र द्वारा नया अनुरोध करने पर कोई रोक नहीं है।

3. इस अनुच्छेद के पैरा 2 के अनुसार, जैसे ही कोई व्यक्ति हिरासत से रिहा होता है, अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र अनुरोधकर्ता राष्ट्र को यथासंभव शीघ्र सूचना देगा।

अनुच्छेद- 17 **प्रत्यर्पण से छूट**

यदि वांछित व्यक्ति अनुरोधकर्ता राज्य में अभ्यर्पण के लिए तैयार है तो अनुरोध प्राप्तकर्ता राज्य अपने कानून के अधीन आगे की कार्रवाई के बिना यथाशीघ्र उस व्यक्ति को सौंप देगा।

अनुच्छेद- 18 **अभ्यर्पण**

1. अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र प्रत्यर्पण के अनुरोध पर निर्णय लेते ही राजनयिक माध्यमों से अनुरोधकर्ता राष्ट्र के केंद्रीय प्राधिकारी को निर्णय की सूचना देगा। प्रत्यर्पण अनुरोध को पूर्ण अथवा आंशिक तौर पर अस्वीकार करने के कारण दिए जाएंगे।

2. अनुरोध प्राप्तकर्ता देश वांछित व्यक्ति को अनुरोधकर्ता राष्ट्र के सक्षम प्राधिकारी को अनुरोध प्राप्तकर्ता राज्य के भू-भाग के उस स्थान पर सौंपेगा, जो दोनों संविदाकारी राष्ट्रों को स्वीकार हो।

3. अनुरोधकर्ता राष्ट्र अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र द्वारा विनिर्दिष्ट उपयुक्त अवधि के भीतर अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र के भू-भाग से उस व्यक्ति को ले जाएगा और यदि उस अवधि के भीतर उस व्यक्ति को नहीं ले जाया जाता तो अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र उस व्यक्ति को रिहा कर सकता है तथा उसी अपराध के लिए प्रत्यर्पण से इन्कार कर सकता है।

अनुच्छेद- 19 **कई देशों द्वारा प्रत्यर्पण अथवा अभ्यर्पण का अनुरोध**

यदि अनुरोध प्राप्तकर्ता देश को अनुरोधकर्ता देश तथा कोई अन्य देश अथवा कई देशों से एक ही व्यक्ति द्वारा किए गए एक ही अपराध अथवा विभिन्न अपराधों के लिए अनुरोध

प्राप्त होता है तो अनुरोध प्राप्तकर्ता देश का कार्यकारी प्राधिकारी यह निर्धारित करेगा कि वह उस व्यक्ति को किस देश को सौंपेगा। अपना निर्णय लेते समय, अनुरोध प्राप्तकर्ता देश सभी परिस्थितियों पर विचार करेगा तथा विशेष तौर पर अपराध से संबंधित सापेक्षिक गंभीरता व अपराध होने के स्थान, अनुरोधों से संबंधित तिथियां, व्यक्ति के पुनः प्रत्यर्पण की संभावना को ध्यान में रखेगा तथा इस पर भी विचार करेगा कि क्या यह अनुरोध अभियोजन अथवा हिरासत विषयक दंड निष्पादित करने से संबंधित है।

अनुच्छेद- 20 **संपत्ति की जब्ती और सौंपना**

1. जिस अपराध के लिए प्रत्यर्पण मंजूर किया गया है उस अपराध से जुड़े सामानों, दस्तावेजों तथा साक्ष्यों को अनुरोध प्राप्तकर्ता देश जब्त करेगा तथा अनुरोधकर्ता देश को सौंपेगा।
2. यदि वांछित व्यक्ति की मृत्यु/गुमशुदगी अथवा फरार होने के कारण परस्पर सम्मत प्रत्यर्पण नहीं किया जा सकता है तो भी अनुच्छेद-1 में उल्लिखित सामान सौंप दिया जाएगा। यदि अनुरोध प्राप्तकर्ता देश में साक्ष्य के तौर पर वे मदे अपेक्षित हैं तो अनुरोध प्राप्तकर्ता देश ऐसी मदों को सौंपने का कार्य आस्थगित भी कर सकता है।
3. यदि अनुरोध प्राप्तकर्ता देश के नियमों के अधीन तीसरे पक्ष के अधिकारों की सुरक्षा के लिए इस प्रकार सौंपी गई कोई मद आवश्यक है तो ऐसी मदें अनुरोध प्राप्तकर्ता देश को यथासंभव शीघ्रातिशीघ्र निःशुल्क वापस की जाएगी।

अनुच्छेद- 21 **पारगमन**

1. प्रत्येक संविदाकारी राष्ट्र अपने कानून के अनुसार किसी तीसरे देश द्वारा अन्य संविदाकारी राष्ट्र को सौंपे गए व्यक्ति का अपने भू-भाग से पारगमन अधिकृत कर सकता है। पारगमन का अनुरोध केन्द्रीय प्राधिकारी या राजनयिक चैनल से किया जाएगा। ऐसे अनुरोध भेजने के लिए इंटरपोल की भी सहायता ली जा सकती है। इसमें पारगमन किए जाने वाले व्यक्ति का विवरण होगा तथा मामले के तथ्यों का संक्षिप्त सार होगा। जिस व्यक्ति को ले जाया जा रहा हो उसे पारगमन की अवधि के दौरान हिरासत में रखा जा सकता है।

2. यदि परिवहन के लिए वायुयान का प्रयोग किया जाता है तथा संविदाकारी राष्ट्र के भू-भाग में वायुयान का उतरना निर्धारित नहीं है तो कोई प्राधिकार अपेक्षित नहीं होगा। यदि किसी संविदाकारी राष्ट्र के भू-भाग में वायुयान को आकस्मिक रूप से उतारा जाता है तो अन्य संविदाकारी राष्ट्र इस अनुच्छेद के पैरा- 1 के अनुसार पारगमन के अनुरोध की मांग कर सकता है। यदि आकस्मिक रूप से वायुयान के उतरने के चार कार्यदिवसों के भीतर अनुरोध प्राप्त होता है तो संविदाकारी देश पारगमन का अनुरोध प्राप्त होने तथा पारगमन होने तक पारगमन करने वाले व्यक्ति को हिरासत में ले लेगा।

अनुच्छेद- 22

प्रत्यर्पण में परस्पर कानूनी सहायता

प्रत्येक संविदाकारी राष्ट्र अपने-अपने कानूनों द्वारा स्वीकृत सीमा तक आपराधिक मामलों में जिस अपराध के लिए प्रत्यर्पण का अनुरोध किया गया है, उसके संबंध में अधिकतम पारस्परिक सहायता देने का विस्तृत उपाय करेंगे।

अनुच्छेद- 23

प्रतिनिधित्व एवं व्यय

1. अनुरोध प्राप्तकर्ता देश के क्षेत्र में प्रत्यर्पण के अनुरोध से संबंधित सभी व्यय का वहन उस राष्ट्र द्वारा किया जाएगा।
2. अनुरोध प्राप्तकर्ता राष्ट्र अनुरोधकर्ता राष्ट्र के अभ्यावेदन के मामले में अनुरोध से संबंधित किसी कार्यवाही के लिए आवश्यक सभी व्यवस्था करेगा।

अनुच्छेद- 24

केन्द्रीय प्राधिकारी

1. इस संधि के प्रयोजनार्थ संविदाकारी राष्ट्र अपने केन्द्रीय प्राधिकारियों के माध्यम से पत्र व्यवहार करेंगे। लिथुआनिया गणराज्य के लिए केन्द्रीय प्राधिकारी न्याय मंत्रालय एवं द प्रोसिक्यूटर जनरल आफिस होगा तथा भारत गणराज्य के लिए केन्द्रीय प्राधिकारी विदेश मंत्रालय होगा।

2. संविदाकारी राष्ट्र अपने-अपने केंद्रीय प्राधिकारियों के संपर्क का ब्यौरा और उसमें होने वाले किसी परिवर्तन की सूचना राजनयिक माध्यमों से शीघ्रातिशीघ्र संप्रेषित करेंगे।

अनुच्छेद- 25

अंतर्राष्ट्रीय सम्मेलनों/संधियों के अंतर्गत दायित्व

यदि संविदाकारी राष्ट्र किसी अंतरराष्ट्रीय कन्वेंशन/संधि के पक्षकार हैं तो इससे संबंधित अधिकारों/दायित्वों पर इस संधि का कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा।

अनुच्छेद- 26

विवाद समाधान

इस संधि के कार्यान्वयन अथवा व्याख्या के क्रम में उत्पन्न किसी भी विवाद का समाधान दोनों संविदाकारी राष्ट्रों के बीच परस्पर विचार-विमर्श/अथवा बातचीत से किया जाएगा।

अनुच्छेद- 27

प्रवृत्त एवं निरस्त होने की तारीख

1. यह संधि अनुसमर्थन के अध्यधीन है। अनुसमर्थन विलेखों का आदान-प्रदान यथाशीघ्र किया जाएगा। यह संधि अनुसमर्थन विलेखों के आदान-प्रदान की तारीख से लागू होगी तथा अनिश्चितकालीन अवधि के लिए लागू रहेगी।
2. संविदाकारी देशों के बीच परस्पर करार के द्वारा इस संधि में संशोधन किया जा सकता है। ये संशोधन प्रोटोकॉल के रूप में होंगे। ये प्रोटोकॉल पैराग्राफ 1 में किए गए प्रावधानों के अनुसार लागू होंगे।
3. कोई भी पक्षकार राजनयिक माध्यम से लिखित रूप में नोटिस के जरिए किसी भी समय इस संधि को निरस्त कर सकता है। जिस तारीख को नोटिस दिया जाएगा उसके छह (6) माह बाद यह संधि समाप्त हो जाएगी।

इसके साक्ष्य में, अधोहस्ताक्षरियों ने अपनी-अपनी सरकारों द्वारा विधिवत् रूप से प्राधिकृत होकर इस संधि पर हस्ताक्षर किए हैं।

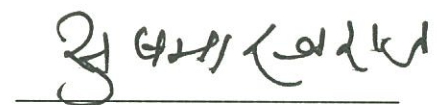
आज 2017 में अक्टूबर माह की नौ दिनांक को लिथुआनियाई, हिंदी, और अंग्रेजी भाषाओं में दो-दो मूल प्रतियों में सम्पन्न, सभी पाठ समान रूप से प्रामाणिक हैं। निर्वचन में किसी प्रकार की भिन्नता के मामले में अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।

लिथुआनिया गणराज्य
की ओर से



लिनास लिनकेविकियस
विदेश मंत्री

भारत गणराज्य
की ओर से



सुषमा स्वराज
विदेश मंत्री

**TREATY ON EXTRADITION
BETWEEN
THE REPUBLIC OF LITHUANIA
AND
THE REPUBLIC OF INDIA**

The Republic of Lithuania and the Republic of India (hereinafter referred to as the
“Contracting States”)

Recognizing that concrete steps are necessary to combat terrorism;

Desiring to make more effective bilateral cooperation in the suppression of crime by
the extradition of offenders;

Have agreed as follows:

**Article 1
Obligation to Extradite**

The Contracting State shall extradite a person found in its respective territory who is
suspect, accused or convicted of an extraditable offence in the territory of the other
Contracting State, in accordance with the stipulations contained in subsequent Articles of
this Treaty, whether such offence was committed before or after the entry into force of this
Treaty.

Article 2

Extraditable Offence

1. An offence shall be an extraditable offence if it is punishable under the laws of both Contracting States by deprivation of liberty, including imprisonment, for at least a period of one year, or by a more severe penalty. Where the request for extradition relates to execution of a custodial sentence, extradition shall be granted only if a period of at least one year in the sentence remains to be served at the time of making the request.

2. An offence shall also be an extraditable offence if it involves an attempt to commit or a conspiracy to commit, including aiding or abetting the commission of or being an accessory before or after the fact to, an offence described in paragraph 1.

3. For the purpose of this Article, an offence shall be an extraditable offence:

a. whether or not the laws in the Requesting State place the offence within the same category of offences or describe the offence by the same terminology;

b. where extradition of a person is sought for an offence against a law relating to taxation, customs duties, foreign exchange control or other revenue matters, extradition shall not be refused on the ground that the law of the Requested State does not impose the same kind of tax or duty or does not contain a tax, duty, custom or exchange regulation of the same kind as the law of the Requesting State, or it relates to taxation or revenues or is of a purely fiscal character;

c. regardless of where the act or acts constituting the extraditable offence were committed.

4. If extradition has been granted for an extraditable offence, it shall also be granted for any other offence specified in the request, even if the latter offence does not meet the requirements under Paragraph 1 of this Article, provided that all other requirements for extradition are met.

Article 3

Refusal of Extradition

Extradition shall be refused if the Requested State considers that, having regard to all the circumstances, including the trivial nature of the offence, or in the interest of justice, it would be unjust or inexpedient to extradite the person, or if there are reasonable grounds to believe that, on the basis of objective elements, the request for extradition has been made for the purpose of prosecuting or punishing a person purely on the grounds of his or her race, religion, nationality, ethnic origin, political opinion, sex or sexual orientation.

Article 4

Extradition of Nationals

1. Contracting States shall not extradite their own nationals to other Contracting State.

2. Where the extradition is refused on the ground of nationality of the person sought, the Requested State shall submit the case to its competent authorities for considering prosecution of that person.

Article 5
The Political Offence Exception

1. Extradition shall not be granted if the offence in respect of which it is requested is regarded by the Requested State as a political offence.

2. For the purpose of this Treaty the following offences shall not be regarded as offences of a political character:

a. an offence in respect of which both Contracting States have the obligation to extradite the person sought or submit the case to their competent authorities, for decision as to prosecution pursuant to a multilateral international treaty/convention to which both are parties;

b. murder or culpable homicide/manslaughter;

c. an offence, involving firearms, explosives, incendiaries, destructive devices or substances, causing death, grievous bodily harm or serious damage to property;

d. offences related to terrorism which at the time of the request is, under the law of the Requested State, not to be regarded as political offence;

e. kidnapping, abduction, false imprisonment or unlawful detention including the taking of a hostage;

f. a conspiracy or attempt to commit, or participation in the commission of any of the foregoing offences.

Article 6
Non bis in idem

Extradition shall not be granted if final decision has been passed by the competent authorities of the Requested State upon the person sought in respect of the same offence or offences for which extradition is requested.

Article 7
Lapse of Time

Extradition shall not be granted when the person sought has, according to the law of the Requesting State, become immune by reason of lapse of time from prosecution or punishment.

Article 8
Capital Punishment

If under the law of the Requesting State the person sought is liable to the death penalty for the offence for which his/her extradition is requested, but the law of the Requested State does not provide for the death penalty in a similar case, extradition may be refused unless the Requesting State gives such assurance as the Requested State considers sufficient that the death penalty will not be carried out.

Article 9
Extradition and Prosecution

1. The request for extradition may be refused by the Requested State if the person whose extradition is sought may be tried for the extradition offence in the Courts of that State.

2. Where the Requested State refuses a request for extradition for the reason mentioned in paragraph 1 of this Article, the Requested State shall submit the case to its competent authorities so that prosecution may be considered. Those authorities shall take their decision in the same manner as in the case of any offence of a serious nature under the law of that State.

3. If the competent authorities of the Requested State decide either not to prosecute the person sought for acts for which extradition is requested or to discontinue any criminal proceedings which have been instituted against the person sought for those acts, the request for extradition shall be reconsidered in accordance with this Treaty.

Article 10

Military Offences

Extradition shall not be granted if the offence in respect of which extradition is requested is a military offence, which is not an offence under ordinary criminal law.

Article 11

Postponement of Extradition

When the person sought is being proceeded against or is serving a sentence in the Requested State for an offence other than for which extradition is requested, the Requested State may, in accordance with its law, surrender the person sought or postpone surrender until the conclusion of the proceeding or the service of the whole or any part of the sentence imposed. The Requested State shall inform the Requesting State of any postponement.

Article 12
Extradition Procedures and Required Documents

1. The request for extradition under this Treaty shall be made through the diplomatic channel.

2. The request shall be accompanied by:

a. as accurate description as possible of the person sought, together with any other information which would help to establish that person's identity, nationality and residence;

b. a statement of the facts of the offence for which extradition is requested, and

c. the text, if any, of the law:

i. defining that offence; and

ii. prescribing the maximum punishment for that offence.

3. If the request relates to a suspect or an accused person, it must also be accompanied by a warrant of arrest issued by a judge, magistrate, court or other competent authority in the territory of the Requesting State and by such evidence as, according to the law of the Requested State, would justify his committal for trial if the offence had been committed in the territory of the Requested State, including evidence that the person requested is the person to whom the warrant of arrest refers.

4. If the request relates to a person already convicted and sentenced, it shall also be accompanied by:

a. an authenticated copy of the judgment of conviction;

b. information establishing that the person sought is the person to whom the conviction refers;

c. a statement that the person is not entitled to question the conviction or sentence and showing how much of the sentence has been carried out;

d. in the case of a person convicted in absentia, the documents referred to in paragraph 3 of this Article shall be required;

e. in the case of a person tried in absentia, extradition may be considered on the assurance of the Requesting State that such person shall have an opportunity for a retrial of the case in the Requesting State and to be present at the trial.

5. Documents, in support of an extradition request, shall be received and admitted as evidence in extradition proceedings, provided the documents are certified to be the original documents or true copies of such documents and are authenticated by the official seal of the court or by the competent authority.

Article 13

Translation

The request and documents to be produced shall be translated into English language.

Article 14

Provisional Arrest

1. In cases of urgency, Requesting State may request for the provisional arrest of the person sought pending presentation of the request for extradition. A request for the provisional arrest may be made through the diplomatic channel or the Central Authorities.

The facilities of the International Criminal Police Organization (Interpol) may be used to transmit such a request.

2. The application for provisional arrest shall be in writing and contain:
 - a. a description of the person sought, including information concerning the person's nationality;
 - b. location of the person sought;
 - c. a brief statement of the facts of the case, including the time and place of the commission of the offence;
 - d. a description of the laws violated; a statement of the existence of a warrant of arrest, or judgment of conviction against the person sought;
 - e. a statement that a request for extradition of the person sought will follow.
3. The Requesting State shall be notified as soon as possible of the disposition of its request for provisional arrest and the reasons for any inability to proceed with the request.
4. The person arrested may be set at liberty if the Requesting State fails to present the request for extradition to the Requested State, accompanied by the documents specified in Article 12, within 60 (sixty) days from the date of arrest.

Article 15

Rule of Specialty

1. A person extradited under this Treaty may not be detained, tried, or punished in the Requesting State except for:

a. the offence for which extradition has been granted or a differently denominated offence based on the same facts on which extradition has been granted, provided such offence is extraditable or is a lesser included offence;

b. an offence committed after the extradition of the person took place;

c. an offence in respect of which he/she was extradited, or another offence in respect of which he/she could be convicted based on the proven facts used to support the request for his/her extradition; or

d. an offence for which the executive authority of the Requested State consents to the person's detention, trial, or punishment for an offence. For the purpose of this subparagraph:

i. the Requested State may require submission of the documents mentioned in Article 12;

ii. the person extradited may be detained by the Requesting State for 90 days, or for such longer period of time as the Requested State may authorize, while the request is being processed.

2. A person extradited under this Treaty may not be extradited to a third State for an offence committed prior to his/her surrender unless the surrendering State consents.

3. Paragraphs 1 and 2 of this Article shall not prevent the detention, trial, or punishment of an extradited person or the extradition of that person to a third State, if:

a. that person leaves the territory of the Requesting State after extradition and voluntarily returns to it; or

b. that person does not leave the territory of the Requesting State within 60 days of the day on which that person is free to leave.

Article 16

Supplementary Evidence/Information

1. If the Requested State considers at any stage that the information furnished in support of a request for extradition is not sufficient in accordance with the Treaty to enable extradition to be granted, that State may request that supplementary information be furnished within reasonable time as it may specify.

2. If the person whose extradition is sought is under arrest and the supplementary information furnished is not sufficient in accordance with this Treaty or is not received within the time specified, the person may be released from the custody. Such release shall not preclude the Requesting State from making a new request for the extradition of that person.

3. Where the person is released from the custody in accordance with paragraph 2 of this Article, the Requested State shall notify to the Requesting State as soon as practicable.

Article 17

Waiver of Extradition

If the person sought consents to surrender to the Requesting State, the Requested State may, subject to its laws, surrender the person as expeditiously as possible without further proceedings.

Article 18

Surrender

1. The Requested State shall, as soon as a decision on the request for extradition has been made, communicate that decision to the Central Authority of the Requesting State through the diplomatic channel. Reasons shall be given for any complete or partial refusal of a request for extradition.

2. The Requested State shall surrender the person sought to the competent authority of the Requesting State at a location in the territory of the Requested State as acceptable to both Contracting States.

3. The Requesting State shall remove the person sought from the territory of the Requested State within such reasonable period as specified by the Requested State and, if the person sought is not removed within that period, the Requested State may set that person at liberty and may refuse extradition for the same offence.

Article 19

Requests for Extradition or Surrender Made by Several States

If the Requested State receives requests from the Requesting State and from any other State or States for the extradition or surrender of the same person, either for the same offence or for different offences, the executive authority of the Requested State shall determine to which State it will surrender the person. In making its decision, the Requested State shall consider all the circumstances and especially the relative seriousness and place of commission of the offences, the respective dates of the requests, possibility to re-extradite the person and whether the request relates to prosecution or execution of a custodial sentence.

Article 20
Seizure and Surrender of Property

1. To the extent permitted under its law the Requested State may seize and surrender to the Requesting State all articles, documents, and evidence connected with the offence in respect of which extradition is granted.

2. The items mentioned in paragraph 1 of this Article shall be handed over even if extradition, having been agreed to, cannot be carried out owing to the death, disappearance or escape of the person sought. The Requested State may also defer the surrender of such items if it is needed as evidence in the Requested State.

3. Where the law of the Requested State relating to the protection of rights of third parties so requires, any item so surrendered shall be returned to the Requested State as soon as practicable and free of charge.

Article 21
Transit

1. Each Contracting State may in accordance with its law authorize transportation through its territory of a person surrendered to the other Contracting State by a third State. A request for transit shall be made through the diplomatic channel or Central Authorities. The facilities of Interpol may be used to transmit such a request. It shall contain a description of the person being transported and a brief statement of the facts of the case. A person being transported may be detained in custody during the period of transit.

2. No authorization is required where air transportation is used and no landing is scheduled on the territory of the Contracting State. If an unscheduled landing occurs on the territory of the other Contracting State, the other Contracting State may require the request for transit in accordance with paragraph 1 of this Article. That Contracting State shall detain the person to be transported until the request for transit is received and the transit is effected, so long as the request is received within four working days of the unscheduled landing.

Article 22
Mutual Legal Assistance in Extradition

Each Contracting State shall, to the extent permitted by its law, afford the other the widest measure of mutual assistance in criminal matters in connection with the offence for which extradition has been requested.

Article 23
Representation and Expenses

1. Expenses incurred in the territory of the Requested State by reason of the request for extradition shall be borne by that State.
2. The Requested State shall make all arrangements required with respect to the representation of the Requesting State in any proceedings arising out of the request.

Article 24
Central Authorities

1. For the purpose of this Treaty, the Contracting States shall communicate through their Central Authorities. The Central Authorities for the Republic of Lithuania shall be the Ministry of Justice and the Prosecutor General's Office and for the Republic of India the Central Authority shall be the Ministry of External Affairs.
2. The Contracting States shall through the diplomatic channels communicate to each other contact details of their Central Authorities, and changes therein, if any, as soon as possible.

Article 25
Obligations under International Conventions/Treaties

The present Treaty shall not affect the rights and obligations of the Contracting States arising from International Conventions/Treaties to which they are a party.

Article 26
Dispute Resolution

Any dispute regarding the application or interpretation of this Treaty shall be resolved between the Contracting States by means of consultations and/or negotiations.

Article 27
Entry into Force and Termination

1. This Treaty shall be subject to ratification. The instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible. It shall enter into force on the date of the exchange of the instrument of ratification and shall remain in force for an indefinite period of time.

2. This Treaty may be amended by mutual agreement of the Contracting States. The amendments shall be in the form of a Protocol. The Protocol shall enter into force as provided in paragraph 1 of this Article.

3. Either of the Contracting States may terminate this Treaty at any time by giving written notice to the other Contracting State through diplomatic channels. Termination shall take effect six (6) months after the date of such notice.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Treaty.

Done at New Delhi on this 9th (day) of October (month) 2017 (year), in two originals, each in Lithuanian, Hindi and English languages. All texts being equally authentic, in case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

On behalf of the Republic of Lithuania



H. E. Mr. Linas Linkevičius
The Minister of Foreign Affairs

On behalf of the Republic of India



H. E. Ms. Sushma Swaraj
The Minister of External Affairs



LIETUVOS RESPUBLIKOS FINANSŲ MINISTERIJA

Teisingumo ministerijai

2017-11-16 Nr. ((1.19-0206)-5K-1721261) -
6K-1706837
Į 2017-11-10 Nr. (1.9.)2T-946

**DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS IR
INDIJOS RESPUBLIKOS SUTARTIES DĖL EKSTRADICIJOS
RATIFIKAVIMO**

100 Atkurtai
Lietuvai

Finansų ministerija išnagrinėjo Teisingumo ministerijos pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos“, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos“ ir Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutarties dėl ekstradicijos ratifikavimo“ projektus ir informuoja, kad pastabų pagal kompetenciją neturi.

Finansų viceministras

Darius Sadeckas

J. Pilibaitienė, tel. 219 9340, el.p. jolanta.pilibaitiene@finmin.lt

TM -ekstradicija (ratifikavimas)



LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J.Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, tel.: 8-7065 2444, 8-7065 2400,

faks. 8-7065 3090, el. p. urm@urm.lt, <http://www.urm.lt>

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai

2017-11-20 Nr. (22.21.)3- 5840

Į 2017-11-10 Nr. (1.9.)2T-946

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS IR INDIJOS RESPUBLIKOS SUTARTIES DĖL EKSTRADICIJOS RATIFIKAVIMO

Užsienio reikalų ministerija, pagal kompetenciją išnagrinėjusi Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos“, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos“ ir Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutarties dėl ekstradicijos ratifikavimo“ projektus, pažymi, kad šiems projektams pritaria be pastabų.

Ministerijos kanclerė

Jūratė Raguckienė



LIETUVOS RESPUBLIKOS VIDAUS REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Šventaragio g. 2, LT-01510 Vilnius,
tel.: (8 5) 271 7154 / 271 7178, faks. (8 5) 271 8551, el. p. bendrasisd@vrm.lt
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188601464

Teisingumo ministerijai

I 2017-11-10 Nr. (1.9)2T-946

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS IR INDIJOS RESPUBLIKOS SUTARTIES DĖL EKSTRADICIJOS RATIFIKAVIMO

Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija, pagal kompetenciją išnagrinėjusi pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos“, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos“ ir Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutarties dėl ekstradicijos ratifikavimo“ projektus, informuoja, kad pastabų ir pasiūlymų dėl pateiktų derinti teisės aktų projektų neturi.

Vidaus reikalų viceministras

Giedrius Surplys

Konstantinas Tiažkijus, tel. 271 8250, el. p. konstantinas.tiazkijus@vrm.lt



**LIETUVOS RESPUBLIKOS
GENERALINĖ PROKURATŪRA**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai

2017-11-20 Nr. 17.2.- 9098

Ir el. paštu: gintare.janikunaite@tm.lt

DĖL TEISĖS AKTO PROJEKTO DERINIMO

Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra, susipažinusi su Jūsų pateiktais dokumentais, susijusiais su Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu „Dėl kreipimosi į Lietuvos Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartį dėl ekstradicijos“ informuoja, kad pagal kompetenciją pastabų ir pasiūlymų dėl teikiamo teisės akto projekto neturi ir siūlomam teisės akto projektui pritaria.

Baudžiamojo persekiojimo departamento
vyriausiasis prokuroras

 Tomas Krušna

I. Truncienė, (5) 2662313

R. Kavaliauskienė, (5) 2662367



**EUROPOS TEISĖS DEPARTAMENTAS
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga, Vilniaus g. 23-7A, LT-01402 Vilnius, tel. 8 706 63 687, faks. 8 706 63 679,
el. p. etd@etd.lt. Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188600362

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai

2017-11-

Nr.

į 2017-11-15

Nr. (1.9)2T-962

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL TIPINĖS
LIETUVOS RESPUBLIKOS TARPTAUTINĖS SUTARTIES DĖL EKSTRADICIJOS
PROJEKTO PATVIRTINIMO“ PROJEKTO ATITIKTIES EUROPOS SĄJUNGOS TEISEI**

Įvertinę Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos 2017 m. lapkričio 15 d. raštu Nr. (1.9)2T-962 pateiktą derinti tipinės Lietuvos Respublikos tarptautinės sutarties dėl ekstradicijos projektą ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl tipinės Lietuvos Respublikos tarptautinės sutarties dėl ekstradicijos projekto patvirtinimo“ projektą, informuojame, kad pastabų ir pasiūlymų dėl projektų turinio atitikties Europos Sąjungos teisei neturime.

Generalinio direktoriaus pavaduotojas

Karolis Dieninis

Karolina Mickutė, tel. 8 706 63 686, el. p. karolina.mickute@etd.lt

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
TEISĖS GRUPĖ

IŠVADA

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO
„DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI
LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI LIETUVOS RESPUBLIKOS IR
INDIJOS RESPUBLIKOS SUTARTĮ DĖL EKSTRADICIJOS“ PROJEKTO
LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO DEKRETO „DĖL TEIKIMO LIETUVOS
RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI LIETUVOS RESPUBLIKOS IR INDIJOS
RESPUBLIKOS SUTARTĮ DĖL EKSTRADICIJOS“ PROJEKTO IR LIETUVOS
RESPUBLIKOS ĮSTATYMO „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS IR INDIJOS
RESPUBLIKOS SUTARTIES DĖL EKSTRADICIJOS RATIFIKAVIMO“ PROJEKTO
(toliau kartu – Projektai)
(TAP-17-1901–1903; TAIS NR. 17-12900(2))**

2017-12-14 Nr.NV-3228

Vilnius

Įvertinę Projektų atitiktį įstatymams, Vyriausybės nutarimams ir teisės technikos reikalavimams, teikiame šią pastabą:

Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos sutartyje dėl ekstradicijos (toliau – Sutartis) nurodoma, kad Sutartis buvo pasirašyta Naujajame Delyje, tuo tarpu Projektuose minima Sutarties sudarymo vieta – Delis. Atsižvelgdami į tai, siūlome Projektus patikslinti.

Dėl susijusių aspektų:

Pagal Vyriausybės darbo reglamento 36 punktą, kai Vyriausybei teisės akto projektą teikia pavaduojantis ministras, (nesant atitinkamos valdymo srities ministro), teisės akto projektas turi būti vizuotas atitinkamos valdymo srities viceministro arba ministerijos kanclerio.

Aiškinamąjį raštą siūlytume papildyti informacija, atskleidžiančia galimus Lietuvos Respublikos ir Indijos Respublikos bendradarbiavimo mastus ratifikuojamos sutarties kontekste.

Teisės grupės patarėjas

Žygimantas Daukša

Teisės grupės vyresnioji patarėja

Eglė Gasiūnaitė